



LD5536 Scripture Use Consulting 3 credit hours
Sessions 2 and 3 Spring Bimester 2010
Class hours: MTWThF 9:05-10:00 am, Mahler 1 (40 class periods)

DRAFT: SUBJECT TO REVISION OF READING LIST AND SCHEDULE

1. **Instructor:** Wayne Dye Office: Pike 114
e-mail: wayne_dye@gial.edu

2. **Course Description:**

Students will learn to analyze current research on use of Scriptures. They will learn the effects of churches and other agencies on Scripture Use, and the dynamics of a Scripture Impact movement. They will learn the dynamics of consulting and the current expectations for Scripture Use consultants by Bible translation agencies.

3. **Student Learning Outcomes:**

After completing this course, the student will be able to:

- (a) describe the tasks and responsibilities of a Scripture Use consultant
- (b) investigate, analyze, and synthesize the factors which affect Scripture Use in a project or country
- (c) design and lead a Scripture Use workshop or seminar
- (d) explain the interaction between Scripture Use and other academic specialties
- (e) advise others who wish to engage in more effective Scripture Use projects

4. **Course Prerequisites:**

LD5355 Scripture Use Methods (or consent of instructor)

Either AL5373 Religion and Worldview or AL5374 Christianity Across Cultures (or consent of instructor)

5. **Texts:**

- a. *The Bible* (any modern translation will do).

- b. Hill, Margaret and Harriet Hill.
2008. *Translating the Bible into Action*.
- c. Principle website www.gial.edu/online and find the LD5356 site

6. Course requirements:

- a. Class participation, questions, ideas
- b. Read an average of two articles or chapters each day in time for that day's class. Create an annotated bibliography for all items read. This should consist of complete bibliographical information for each reading, a brief summary of the author's main idea or key points, and a brief response about how it will affect your Scripture Use strategy. These are to be turned in to the instructor on Monday morning each week.

This is a graduate course; it is designed to enable you to work independently in the future. **You must discover a significant part of the readings yourself.** Do not confine your reading to items assigned or in the bibliography. Do not confine your reading to internet items or to print items.

- c. Either (1) Write an article on a current issue in SU that would be of help to teams around the world or to your specific language project,

or (2) Obtain a background study for a particular country, interview knowledgeable people working there, and identify the agencies and factors that most affect Scripture Use all over that country. Write up a proposal for SU for that Wycliffe or SIL organization.

or (3) Interview and research a partner organization and outline their distinctive role in Scripture promotion, ways they can particularly help, and issues that must be handled to work effectively with them.

or (4) if you did not take the Strategy (formerly Methods) course, consult with one active or recently active translation project member(s), and analyze that project using the Conditions and RBM frameworks. Complete a paper essentially the same as the paper needed for the Strategy course.

7. Methods for Assessing Grades:

Percentages used for assigning final grade are as follows:

a. Class participation	10%
b. Annotated bibliography	30%
c. Term Paper on SU topic	<u>60%</u>
	100%

- 8. **Instruction methods:** Lectures with class discussions, use of the Internet, outside speakers, Class discussions provide significant portions of the total content. Therefore **attendance at 90% or more of the class sessions is mandatory.**

9. Financial Aid:

“Students receiving financial aid who withdraw or add hours during the bimester may have their financial aid adjusted because of the withdrawal or addition. This change in schedule may

affect the aid a student receives during the current bimester, and might affect their eligibility for aid in the future.”

10. Disabilities:

“Once admitted to this course, a student who has provided documentation of disability to the Dean of Students has the responsibility of informing the course head in writing during the first week of class of any disabling condition that may require modifications to avoid discrimination.”

11. Grievance, Discipline, and Appeals Procedure:

“Faculty members commit themselves to abide by GIAL’s Grievance and Discipline and Appeal procedures as stated in the *Student Handbook* and the *Catalog*.”

12. Posting of Course Grades:

“Each faculty member may, at their discretion, post or otherwise distribute to the students course grades for each class in a manner that protects the privacy of each student’s grade. Final course grades provided to a student by a faculty member are not official. Official grade reports are available only through the Registrar’s Office.”

13. Schedule of Classes and Assignments:

This is a research course and will require student-directed readings. Most articles will not be placed on reserve. Readings are to be read before the class period in which they are assigned.

Note that the instructor reserves the right to modify this tentative schedule if it is in the best interest of the particular students taking the course this session.

Topic	Date	TOPICS	Reading & other assignments
1	Wed 10 Feb	Introduction	
A	Thur 11	People Movements	Wallace 1956, Dye, S. 1999
A	Fri 12	What a church needs to grow strong Sally Dye	Hayward 1995, Tippett 1986, Dye, S. 2003b
A	Mon 15	Bible Translation, Scripture Use and People Movements	Cromartie 2000, S. Dye 2003a, 2003b, Elkins 1995
B	Tue 16	History of SU in SIL	Wedekind 1988, Townsend 1953, Kietzman 1954, SIL 1983, W Dye 1980 ch 1-2
B	Wed 17	The role of SU in SIL	W. Dye 2005
B	Thur 18	SU in various agencies	Benn 2005, M. Hill 1999
C	Fri 19	Multi-Agency Projects	
D	Mon 22	Results Based Management	
D	Tue 23	RBM, cont.	
D	Wed 24	Appreciative Enquiry	
C	Thur 25	Working with local churches	
D	Fri 26	Creativity and Change Principles	
E	Mon 1 Mar	Contextualization	
E	Tue 2	Contextualization cont.	Hiebert, Shaw, and Tienou 1999; Neeley 1994
F	Wed 3	SU and Folk Religion	
F	Thur 4	SU and Folk Religion (cont)	
F	Fri 5	SU in Hindu and Buddhist contexts	
F	Mon 8	SU in Hindu and Buddhist contexts	McGavran 1990, McKinney 1994
F	Tue 9	SU and Islam: overview	
F	Wed 10	SU and Islam	Perry 1990

Topic	Date	TOPICS	Reading & other assignments
F	Thur 11	Modern Church issues	Opie 2010
G	Fri 12	Missiological principles	
G	Mon 15	Missiological principles	McGavran, any chapter, Dye W. 1982
H	Tue 16	SU Consultant Characteristics	Consultant handouts
H	Wed 17	Consulting Skills	Bruce 1996
H	Thur 18	Consulting Skills	Larson, Millie, <i>NOT</i> 110, p. 7.; Thomas 1987
J	Fri 19	SU Research	
J	Mon 22	SU Research	
K	Tue 23	Consultant checking scripts	Handout
K	Wed 24	Literacy and SU	Barnwell 1988; Benn 1992;
K	Thur 25	Orality and Storying	Dye (forthcoming); Ong 1982 (pp. TBA); Shreve 2005 (pp. TBA); de
K	Fri 26	Orality and Storying	
K	Mon 29	Electronic Media	
K	Tue 30	Media FOUNDERS DAY	Neeley, Hendershott and Hall 1998
L	Wed 31	Christian Leader Workshops	Hill and Hill 2007
L	Thur 1 Apr	Christian Leader Workshops	
L	Mon 5	Trauma Healing Workshops: Harriet Hill	Hill, Hill, Bagge, and Miersma 2004
M	Tue 6	Student Presentations	
M	Wed 7	Student Presentations	TERM PAPER DUE

14. Bibliography: Resources are available through the GIAL Library, from the instructor, from the internet, and through interlibrary loan.

The following abbreviations are used in references below:

IJFM *International Journal of Frontier Missiology (formerly Missions)*

NOSU *Notes on Scripture in Use*, SIL International, Dallas, 1981-1988

NOSLP *Notes on Scripture in Use and Language Programs*, SIL Int'l, Dallas, 1989-1993

NOLLP *Notes on Literature in Use and Language Programs*, SIL International, Dallas, 1993-2001

The following are on reserve in the GIAL Library for this class, on Lingua Links, on the course web site, or available from the instructor. **The following list is an initial draft, likely to be changed.** The total amount of reading, however, will be essentially as indicated above in the assignment section.

Avery, Tom and Paul Neeley

2002 "Flee the Flügelhorn? Implications About Instruments from the Old Testament," *Ethno-Doxology* 1:4:5-8.

Barnwell, Katharine.

OPT 1986. *Bible Translation: An Introductory Course in Basic Translation Principles*, 3rd ed. Dallas: SIL.

1988. "Training New Readers to Use Bible Helps." *Notes on Literature in Use and Language Programs* 17:23–25.

Benn, Keith.

1992. "Scripture in Use: The Bontoc Experience." *Notes on Literature in Use and Language Programs* 31:29–60.

Bruce, Kathleen

1996 *Guidelines for Consultant Training and SIL Entity Planning*

Dye, Sally Folger.

OPT 2002 "Revitalizing a Society for God", 2002 CCCWorkbook, Dye, Dye, & Sneesby, ICCC, p. 14-1 to 14-48.

2003 b "Twelve Essentials for a Strong Church." Unpublished paper.

Dye, T. Wayne.

OPT 1976. "Toward a Cross-Cultural Definition Of Sin." *Missiology* 4:27–41.

1985. *The Bible Translation Strategy, An analysis of its Spiritual Impact*, WBT

1982. Three types of cultural systems. Pasadena, CA: Fuller Seminary. Tps .

(written 2008) "The Literacy Hypothesis and Storying: Toward a better theory" tps.

2009a "Discovering the Holy Spirit's Work in a Community" in Hawthorne, Steve, ed.

Perspectives on the World Christian Movement: a Reader, 4th Ed., Wm. Carey Library

2009b. "The Eight Conditions of Scripture Engagement: Social and Cultural Factors Necessary for Vernacular Bible Translation to Achieve Maximum Effect." *International Journal of Frontier Missiology*. 26:2 Summer 2009, 89-98.

2009c. "Scripture in an Accessible Form: the Most Common Avenue to Increased Scripture Engagement." *IJFM* 26:3, 123-128

Elkins, Richard E.

1995. "Conversion or Acculturation?" *Notes on Literature Use and Language Programs* 46:1-13.

Fuller, Daniel P.

1997 "One's Future in Buddhism, Hinduism, and Islam," *IJFM* 14:1:15-25.

- Hayward, D. 1995. "Measuring Contextualization in Church and Missions." *International Journal of Frontier Missions* 12(3):135-138.
- Hiebert, Paul
1997 "Conversion and Worldview Transformation," *IJFM* 14:2:83-85
- Hiebert, P., D. Shaw, and T. Tienou. 1999. *Understanding Folk Religion*. Grand Rapids, MI: Baker Book House. First and last chapter.
- Hohulin, Dick.
OPT 1990. "Great expectations." *Notes on Literature in Use and Language Programs* 23:7-11. LL
- Keitzman, Dale
1954 "The Missionary's Role in Culture Change," *Practical Anthropology* 1:71-75.
- Lewis, Paul
1999 "Implementing Scripture Use Policy for SIL" *1999 Caucus CD*, Dallas, SIL
2000 "Scripture Use—Implicit/Explicit," *Intercom Quarterly* April-June
- Loewen, Jacob
1975 "Bible Stories: Message and Matrix," in Loewen, Jacob *Culture and Human Values: Christian Intervention in Anthropological Perspective*. Pasadena: Wm. Carey Library pp. 370-376.
- Lovejoy, Grant.
"Chronological Bible Storying: Description, Rationale, and Implications"
[http://www.chronologicalbiblestorying.com/articles/rationale @ implications.htm](http://www.chronologicalbiblestorying.com/articles/rationale@implications.htm)
- Lynip, Karen
1999 "Dynamics of Cross-Cultural Partnership," *International Scripture Use Caucus CD*
- Lynip, Steve, et al
2000. More in series of comments on SIL identity and SU, *Intercom Quarterly*, July-Sept.
- McGavran, Donald A. and revised and edited by C. Peter Wagner
1990 *Understanding Church Growth*. 3rd ed. Grand Rapids, MI: Eerdmans. (skim book, read 2 chapters)

Neeley, Paul

1994. "Social factors in the acceptance or rejection of indigenous hymns." *Notes on Literature in Use and Language Programs* 42:29-33.

Neeley, Paul, Sue Hall and Mary Hendershott.

1998. "When I heard these songs, tears came to my eyes." *Ethnomusicology News* 7(1):3-8.
<http://www.gial.edu/online/ethnomusicology/resources/EMNews7-1.pdf>

Ong, Walter J.

1982. *Orality and Literacy: The Technologizing of the Word*. London; New York: Methuen.

Opie, Stephen

"Scripture Engagement with an Emerging Generation" *the Dusty Word* Bible Society of New Zealand web publication, 2010

<http://dustybible.files.wordpress.com/2010/02/scripture-engagement-with-an-emerging-generation2.pdf>

Perry, C. 1990. "'Bhai-Tika' and 'Tij Braka': A Case Study in the Contextualization of Two Nepal Festivals." *Missiology* 18(2):177-183.

Peterson, Mary E., Linda Potter and Robin Rempel, translated and adapted from the Swiss Mission of Peru.

OPT 1999. *Teaching the Bible to Children: A Resource Book for Teaching Children with Limited Materials*. Nairobi, Kenya: Bible Translation and Literacy of East Africa.

Porter, Doris.

OPT 1993. "Area-centered promotion-distribution: The concept and some suggestions for guidelines." *NOSLP* 37:32-35.

LL

Schram, Judith L.

1989 *Building Relationships Interculturally* pre-publication draft

WEB

Shreve, Mark D.

2005. *The cognitive implications of literacy acquisition*. Dallas: Graduate Institute of Applied Linguistics.

SIL International

1983 "The Relationship Between WBT and SIL," *Intercom Quarterly* March 1983.

Smalley, William A.

OPT 1991. *Translation as Mission: Bible Translation in the Modern Missionary Movement*. Macon, Georgia: Mercer University Press. Chapter 8, "Translation Strategy under Language Diversity."

Strutzenberger, Michelle

2008 "World Vision tweaks Appreciative Inquiry approach to make room for discussion about challenges," *Axiom News*, (a newsletter by an organizational change consulting agency)

Thomas, David.

1987. "Consultants as Encouragers." *Notes on Linguistics* 38(April):31-35.

Thompson, Lynette

OPT Web *The Non-Literate and the Transfer of Knowledge in West Africa*
www.chronologicalbiblestorying.com >> index >> longer articles and books

Tippett, A. R.,

1986 "Ethnolinguistics and Bible translation: A diachronic case study: Fiji."
Notes on Anthropology 6/7:67-78.

Townsend, Wm. Cameron

1953 "Letter to Eugene Nida" tps (later printed and apparently distributed to SIL members)

Wallace, Anthony F. C. Revitalization Movements, *American Anthropologist*,
 1956 Vol. 58, April, 1956, pp. 264-280.

Walter, Steve

2000 "A Question of Identity: A Response to Paul Lewis," *Intercom Quarterly*, April- June.

Wedekind, Charlotte.

1988. "The Consultant as Counselor." *Notes on Translation* 2(3): 34-44.

SU Consulting Additional Readings:

Anderson, Joy

1998 "Behold the Ox of God" *Evangelical Missions Quarterly* 34:3:316-320 [Lib-R]

Beekman, John

1959 "Minimizing Religious Syncretism Among the Chols," *Practical Anthropology* 6(6):241-250. Optional [Lib]

Dye, Sally (assigned in Methods course. Read only if you have not done so already.)

2002a "The Significance of the Conversion of Cornelius," *2002 CCC Workbook* Nagpur (India):Indian Institute for Cross Cultural Communication, 12:1-6.

2002b "Paul the Apostle of Grace," *2002 CCC Workbook*, Ch. 13:1-13

Dye, T. Wayne

1982 "Three Types of Cultural Systems" tps, from course at Fuller Seminary

1984 "Toward a Theology of Power for Melanesia" *Catalyst* 14(1,2):57-75, 158-180.

Fernando, Keith

1995 "Sickness and Syncretism in the African Context," in Antony Ballington, Tony Lane, and Max Turner, eds. *Mission and Meaning: Essays Presented to Peter Cotterell*. Carlisle, UK: Paternoster [PC]

Jeffrey, David Lyle

2004 "Jesus in Beijing," *Christianity Today* May-June 2004, p. 6ff

Kraft, Charles H.

1979 *Christianity in Culture, A Study in Dynamic Biblical Theologizing in Cross-Cultural Perspective*.
Maryknoll: Orbis Books. OPTIONAL

Kuitse, Roelf S.

1992 "Christology in the Qur'an" *Missiology: An International Review*, Vol. XX, No. 3. July

McKinney, Carol V.

1994 "Conversion to Christianity, A Bajju Case Study." *Missiology* 22:2:147-165.

Walls, Andrew E.

1996 *Missionary Movement in Christian History: Studies in the Transmission of the Faith*, Maryknoll,
NY: Orbis Books

Whiteman, Darrell L.

1997 "Contextualization: The Theory, the Gap, the Challenge." *International
Bulletin of Missionary Research* 21(1):2-7.